

創作版畫彫刻法

賴少麟編譯

白絮



上海形象藝術出版社

中華民國廿三年十二月初版

創作版畫彫刻法

全一冊 定價大洋陸角

編譯者 廣州賴少麒

出版者 形象藝術社

上海四馬路東華里

發行者 形象藝術社

分售處 全國各書局

有著作權

序

中國的木刻術，在世界上是佔有最古的位置的，算起來總算多遠在幾千年以上啦！譬如我們古代的書籍，自從發明紙以後，那一種文字不是用木板來彫刻的呢？其彫刻的精巧，誰不讚嘆我們的祖先！除了文字以外，各種書籍裏頭的插畫，也是古代就有了的。

像這樣的話，並不是自己吹法螺，打開天窗說亮話！那倒是真的。可是祖先的光榮，並不是二十世紀現在的子孫的光榮呀！

中國人富於保守性，這是誰都承認的；我國的木刻術雖然古代一經很發達，但是試拿現在的木刻來比一比，恐怕連自己也會慨然喟嘆：「啊！一點也沒有進步哪！」

日本的木刻術，多半是從我們中國傳進去的；但是經了千百十年的努力和奮鬥，其發揚光大的結果，正是我們望塵而莫及呢！就是用具方面來

說：中國仍然是那樣守舊，除了一把斜刀，一把鑿子，恐怕沒有什麼了啦？這是根本不如人的地方。

年來世界經濟大恐慌，全球都呈現一種不景氣的現象；惟獨木刻畫有蒸蒸日上之勢，這是很值得人們注意的事情；但若果慮心靜氣研究起來，那倒不是十分奇怪的：在畫家方面來說，一幅油畫材料的價值，可以找到百幾十塊木板，況且每塊木板能做出很多同一趣味的繪畫，這是他種繪畫所辦不到的地方；就照一般人來說，假若連生活費都發生問題的時候，雖然非常拜倒一名家的某幅畫，但那裏有那麼多大的力量來和你購買呢？爲着滿足雙方的慾望，自然在無形中也是促其發達的一大原因。

在這樣的年頭，中國的木刻畫好像蠢蠢欲動的了；這固然是魯迅先生等的有意鼓吹，破天荒的出版了四種麥綏萊勒作的連環木刻畫，不久又出現俄國作家的「引玉集」；但，這也不可不說是世界藝術思潮所及的漣漪。

介紹外國的作品，我們是很贊成的；但我敢大膽的說：這不是命脈

哪！我們只能將那外國的作品，來做我們的借鏡；然後自己加以不斷的努力。創造出新的藝術來，這才是我們最大的目的，民族的光榮！

不錯，對於這一點，好像給與藝術家一個很深的暗示！上海不是組織了木刻畫研究會嗎？在廣州方面，也已經有「現代創作版會研究會」的組織；最近木刻畫家李雪先生的「創作版畫」個展，給社會人的認識也不算淺；就是各大小雜誌，各展覽會，也有木刻畫的足跡；這是一個很好的光頭，我們應該額手稱慶，祝其功成！

可是仍然使有志于版畫運動的朋友，每每無從問津；譬如不知有「三角刀」這樣奧妙的人，只慨嘆人家刻得怎樣好，細若毛髮；自己就聚精會神起來，也沒有絲毫的辦法，把一鼓熱烈的勇氣驟然冰消雪解；這不勝是版畫運動中之一梗！若果有人向我編譯此書有何用意？我定必很冒失的說：『就是因為這個原因啦！』

因為自己研究的艱難，所以先來就抱定翻譯的決心；後來在日本雜誌

上見有幾種關於木刻畫的書；最先想只譯小泉已男著的「木刻畫的彫刻法與印刷法」，「文字簡潔，富有文藝的意味」；但後來又覺得平塚運一著的「木版畫的作法」很好，雖然繁雜沈長，但比較尤爲詳盡；所以才捨去先前的成見，決意編譯過兩部書，取其長，去其短，以及參加自己的意見。後來廣州大眾公司販來大批德國的木刀，研究的結果，順便插進去，以便大家作參考；不過很抱歉，大概太過幼稚了罷？

本書受李樺先生的幫助最多，他指摘我不對的地方，并貢獻很多對於編輯的意見，我以萬二分熱誠感謝他；他無條件給我幾幅版畫作本書插圖，尤抱謝忱！其餘如徐華華君代我作封面，張影君熱烈的幫助和催促，也同樣感謝他！

這裏附錄的「日本版畫史」一文，本來想割愛它，後來又因爲它只是記載日本版畫的歷史，有很多地方足以給我們效法的，所以保留了；大它概是不至有累贅之譏啦！

少麒自序于廣州一九三四，七，二二。



作 權 李

花 菜



作 麒 少 頼

下 月



作樺李

濱海



作樺李

想幻的徒囚



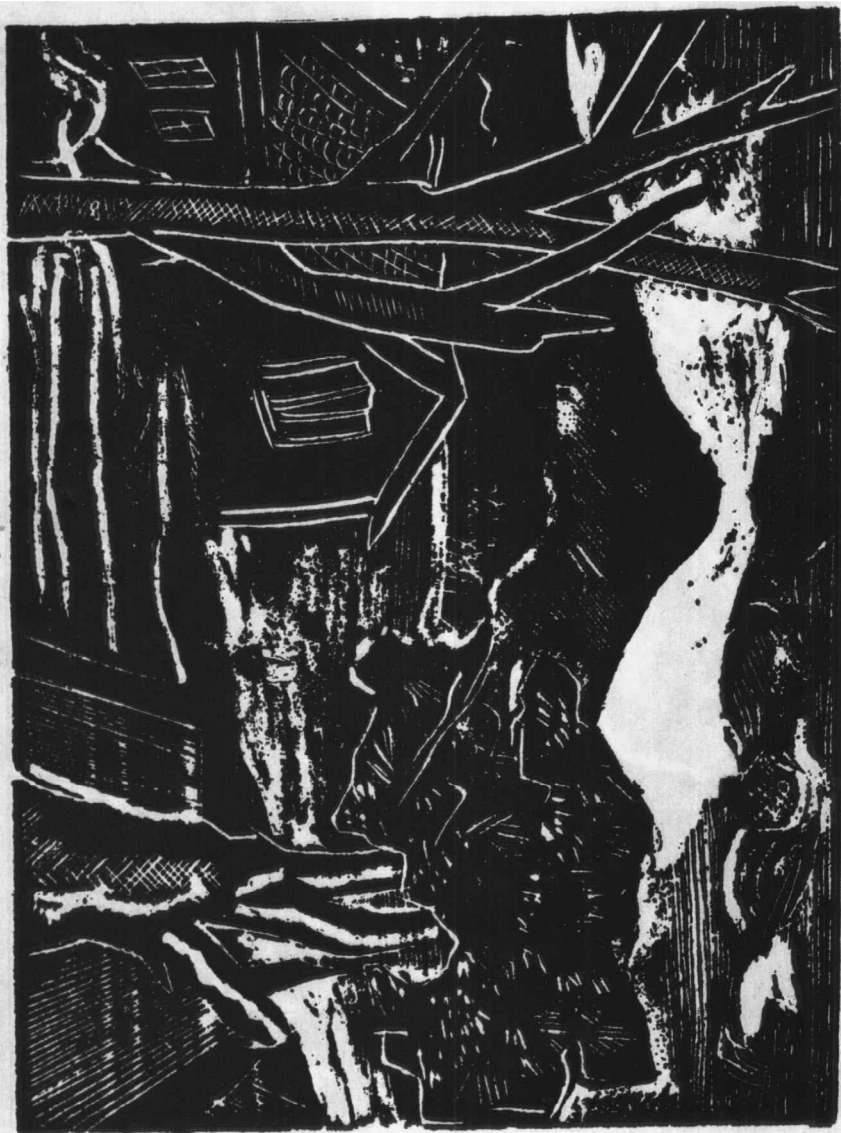
作 戴少穎

？呢雨下才時那



作樺李

體裸



作 庭 少 頼

景 風



李揮作

騎馬圖

創作版畫影刻法

目錄

序

第一節 木版畫概說

□版畫的特質 □版畫的種類

第二節 複製版畫與創作版畫

□複製版畫 □創作版畫

第三節 木版的用具

□小刀 □圓刀 □三角刀 □圓口刀 □圓鑿 □角鑿 □彫

刻的注意 □木槌 □砥石

第四節 磨刀的方法

□小刀 □圓刀 □圓口刀 □圓鑿 □角鑿

第五節 刻版

□底稿 □彫版 □紙標的 □色版 □直接版面描寫 □以
一塊木版做成的色刷 □板暈 □木紋的利用

第六節 印版的用具

□擦子 □毛刷 □顏色 □紙

第七節 印版

□用具的位置 □顏色碟與毛刷 □紙 □擦子 □擦子皮的包

法 □油顏色 □版暈 □寫版

第八節 德國的木版刀

□德國刀與日本刀的比較 □鉤子 □彫刻與印刷 □磨刀

第九節 木口木版

□木版 □砥石 □擦子與 Brunissoir □黑轆與布包 □紙 □

磨刀的方法 ▣ 底稿 ▣ 彫刻的方法 ▣ 印的方法

第十節 其他的版式

▣ Sinsleuw 版 ▣ 型紙型 ▣ 撲版 ▣ 押版

第十一節 材料

▣ 木紋木版用刀 ▣ 木口木版刀 ▣ 擦子 ▣ 毛刷 ▣ 紙 ▣ 顏
色 ▣ 木版

附 錄

日本的木刻畫史……………日本平塚運一作

插畫目錄

菜花……………李 樺作

月下……………賴少麒作